

# Chopper

## User Manual



CHG7402X

EN | DE | FR | TR | ES | PL | RO

01M-8833973200-4615-01

**beko**

# Please read this manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

This appliance conforms to the WEEE regulation.



It does not contain PCB.  
Made in P.R.C

# CONTENTS

---

## **1 Important safety and environmental instructions 4**

---

- 1.1 General safety..... 4
- 1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products .....7
- 1.3 Package information .....7

## **2 Your Chopper 8**

---

- 2.1 Overview..... 8
- 2.2 Technical data ..... 9

## **3 Operation 10**

---

- 3.1 Intended use ..... 10
- 3.2 Initial use ..... 10
- 3.3 Operation ..... 10
- 3.4 Maximum quantities and preparation times..... 12
- 3.5 Things to do for energy saving ..... 12

## **4 Cleaning and care 13**

---

- 4.1 Cleaning ..... 13
- 4.2 Storage ..... 13
- 4.3 Handling and transportation..... 13

# **1 Important safety and environmental instructions**

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

## **1.1 General safety**

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- This appliance cannot be used by children.
- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Unplug the appliance when left unattended, while installing/removing accessories or before cleaning.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning, disassembly, accessory replacement and wait for it to stop completely.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- Use the appliance only with the supplied rubber base and glass container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use caution and hold the chopping blade only from its plastic section.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- Keep the appliance out of the reach of children.

### 1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products



This product does not include harmful and prohibited materials specified in the "Regulation for Supervision of the Waste Electric and Electronic Appliances" issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Complies with the WEEE Regulation. This appliance has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose the appliance with normal domestic waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Ask the local authority in your area for these collection points. Help protect the environment and natural resources by recycling used products.

### 1.3 Package information



Package of the product is made of recyclable materials in accordance with our national legislation. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Your Chopper

### 2.1 Overview



The values which are declared in the markings affixed on your product or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## 2 Your Chopper

1. Glass container
2. Fixed shaft
3. Middle cover
4. Motor unit
5. Operating switch  
(speed adjustment I and II)
6. Chopper blade
7. Non-slip rubber base

### 2.2 Technical data



This appliance complies with the European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

#### **Power supply:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Power:** 400 W

Technical and design modifications reserved.

## 3 Operation

### 3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use; it is not suitable for professional use.

It is designed for chopping small amounts of solid food only.

### 3.2 Initial use

Clean the appliance parts before initial use (see 4.1).

### 3.3 Operation

1. Place your appliance on a hard and flat surface on its non-slip rubber base.
2. Remove motor unit (4) and middle cover (3) from the glass container.
3. Place the chopper blade (6) on fixed shaft (2) holding the plastic section.
4. Put the ingredients you want to prepare into the glass container (1) (see. 3.4).
5. Place middle cover (3) on glass container (1) (silicone seal facing down). Then, place the motor unit (4) on top.



**WARNING:** Fit the middle cover (3) on glass container. Otherwise, motor unit (4) will not be seated securely and appliance will not start.

6. Plug in the appliance.
7. Run the desired speed pressing the operation switch (5) (see. 3.4).
8. Do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Turn off the device when used for more than 10 seconds and wait for 1 min. before operating again.



**WARNING:**

When you do not exceed 10 seconds in intermittent uses, you can operate the appliance until the end of the process by waiting for a couple of seconds.

### 3 Operation



Soft foods like onions or parsley, 1-second, short intermittent presses will be sufficient.



**WARNING:** Do not touch the blades with your bare hands.

9. Release the operation switch when the operation is finished. Unplug the appliance and wait for it to stop completely.
10. Remove motor unit (4) and then the middle cover (3).
11. Remove chopper blade (6) from the glass container (1) by pulling away holding the plastic section.
12. Remove the processed food from glass container (1).



The inner part of the blade has springs. When you seat the blade on fixed shaft, you will feel a backlash. Blade is secured when you turn it left or right for a quarter of turn.

13. When you want to remove blade from the shaft, turn the blade left or right for a quarter of turns to release and remove.

## 3 Operation

### 3.4 Maximum quantities and preparation times

| Ingredient                  | Max. amount | Processing time | Speed adjustment |
|-----------------------------|-------------|-----------------|------------------|
| Lean meat (small cubes)     | 300 g       | 20 s            | max II           |
| Onion/Garlic (small pieces) | 300 g       | 20 s            | max II           |
| Hazelnut                    | 300 g       | 20 s            | max II           |
| Tomato                      | 300 g       | 15-20 s         | max II           |
| Cheese (small cubes)        | 150 g       | 5-10 s          | max II           |
| Fruit (cut into pieces)     | 300 g       | 15-20 s         | max II           |
| Parsley                     | 100 g       | 10 s            | max II           |
| Candied date                | 500 g       | 5 s             | max II           |

### 3.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.

## 4 Cleaning and care

### 4.1 Cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning.
  2. Wait for chopper blade (6) to stop.
- Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the motor unit (4).



**WARNING:** Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.



**WARNING:** Be careful while cleaning chopper blade (6). It is sharp.



The glass bowl, chopping blade and middle cover can be washed in the dishwasher on the upper shelf.



**WARNING:** Never immerse the motor unit or its power cable in water or in any other liquid.

- Dry all parts of the appliance after cleaning.

### 4.2 Storage

If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.

- Unplug the appliance before lifting it.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance and cable out of the reach of children.

### 4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

# Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Werter Kunde:

Danke, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Produkt an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Informationen in dieser Anleitung.

## Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt.

Dieses Gerät erfüllt die  
WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.  
Hergestellt in: P.R.C.

## **1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt 16**

- 1.1 Allgemeine Sicherheit .....16
- 1.2 Konformität mit der WEEE-Richtlinie  
und Entsorgung von Altprodukten ..... 20
- 1.3 Informationen zur Verpackung ..... 20

## **2 Ihr Zerkleinerer 21**

- 2.1 Übersicht .....21
- 2.2 Technische Daten.....22

## **3 Bedienung 23**

- 3.1 Vorgesehene Verwendung .....23
- 3.2 Erste Verwendung .....23
- 3.3 Bedienung .....23
- 3.4 Maximale Mengen und  
Verarbeitungszeiten .....25
- 3.5 Hinweise zum Energiesparen .....25

## **4 Reinigung und Pflege 26**

- 4.1 Reinigung ..... 26
- 4.2 Aufbewahrung ..... 26
- 4.3 Handhabung und Transport.....27

Dieser Abschnitt erklärt Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt die internationalen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klingen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Produkt reinigen oder unbeaufsichtigt zurücklassen.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Trennen des Gerätes nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie vor Reinigung, Demontage und Auswechslung von Zubehör den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Gummibasis und dem Glasbehälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Steine zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Gehen Sie vorsichtig mit der Klinge um, greifen Sie sie nur am Kunststoffteil.

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

## 1.2 Konformität mit der WEEE-Richtlinie und Entsorgung von Altprodukten



Dieses Produkt enthält keine der in der vom Ministerium für Umwelt und Städteplanung ausgestellten „Regulierung zur Überwachung von elektrischen und elektronischen Altgeräten“ angegebenen gefährlichen und verbotenen Materialien. Das Gerät erfüllt die Vorgaben der WEEE-Richtlinie. Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wiederverwendet werden können und zum Recycling geeignet sind. Deshalb darf das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, die für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuständig ist. Erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde in Ihrer Region nach diesen Sammelstellen. Durch das Recycling von Altgeräten tragen Sie zum Schutz der Umwelt und der natürlichen Rohstoffe bei.

## 1.3 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 2 Ihr Zerkleinerer

### 2.1 Übersicht



Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

1. Glasbehälter
2. Schaft
3. Mittlere Abdeckung
4. Motoreinheit
5. Betriebsschalter  
(Geschwindigkeitseinstellung  
I und II)
6. Klinge
7. Rutschfeste Gummibasis

## 2.2 Technische Daten



Dieses Gerät erfüllt die Vorgaben der europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC und 2011/65/EU.

### **Spannungsversorgung:**

220 - 240 V~, 50/60 Hz

**Leistung:** 400 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## 3 Bedienung

### 3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

Es eignet sich nur zum Zerkleinern kleiner Mengen fester Lebensmittel.

### 3.2 Erste Verwendung

Reinigen Sie die Geräteteile vor der ersten Benutzung (siehe 4.1).

### 3.3 Bedienung

1. Stellen Sie Ihr Gerät auf seiner rutschfesten Gummibasis auf einem stabilen, flachen Untergrund auf.
2. Entfernen Sie Motoreinheit (4) und mittlere Abdeckung (3) aus dem Glasbehälter.
3. Platzieren Sie die Klinge (6) am Schaft (2); greifen Sie sie dazu nur am Kunststoffteil.
4. Geben Sie die Zutaten, die Sie verarbeiten möchten, in den Glasbehälter (1) (siehe 3.4).

5. Platzieren Sie die mittlere Abdeckung (3) am Glasbehälter (1) (Silikondichtung zeigt nach unten). Platzieren Sie dann die Motoreinheit (4) darauf.



#### **WARNUNG:**

Bringen Sie die mittlere Abdeckung (3) am Glasbehälter an. Andernfalls lässt sich die Motoreinheit (4) nicht richtig platzieren und das Gerät startet nicht.

6. Schließen Sie das Netzkabel an.
7. Lassen Sie das Gerät mit Hilfe des Betriebsschalter Betriebsschalters (5) bei der gewünschten Geschwindigkeit arbeiten (siehe 3.4).
8. Das Gerät nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Schalten Sie das Gerät nach spätestens 10 Sekunden Benutzung aus und lassen es vor der nächsten Benutzung 1 Minute lang abkühlen.

### 3 Bedienung

**WARNUNG:**

Wenn Sie das Gerät immer nur höchstens 10 Sekunden lang benutzen und dann immer eine Pause machen, können sie auch lange damit arbeiten.



Bei weichen Lebensmitteln wie Zwiebeln oder Petersilie genügen intermittierende Zyklen von je 1 Sekunde.



Der Innenteil der Klinge ist gefedert. Wenn Sie die Klinge am Schaft platzieren, bemerken Sie ein Zurückspringen. Die Klinge ist gesichert, wenn Sie sie um eine viertel Umdrehung nach links oder rechts drehen.

13. Wenn Sie die Klinge vom Schaft entfernen möchten, drehen Sie die Klinge zum Lösen und Entfernen um eine viertel Umdrehung nach links oder rechts.

**WARNUNG:**

Berühren Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen.

9. Lassen Sie den Betriebsschalter abschließend los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
10. Entfernen Sie die Motoreinheit (4) und dann die mittlere Abdeckung (3).
11. Ziehen Sie die Klinge (6) aus dem Glasbehälter (1), greifen Sie sie dazu nur am Kunststoffteil.
12. Entfernen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Glasbehälter (1).

## 3 Bedienung

### 3.4 Maximale Mengen und Verarbeitungszeiten

| Zutat                              | Max. Menge | Verarbeitungszeit | Geschwindigkeitseinstellung |
|------------------------------------|------------|-------------------|-----------------------------|
| Mageres Fleisch (kleine Würfel)    | 300 g      | 20 S              | Max. II                     |
| Zwiebeln/Knoblauch (kleine Würfel) | 300 g      | 20 S              | Max. II                     |
| Haselnüsse                         | 300 g      | 20 S              | Max. II                     |
| Tomaten                            | 300 g      | 15-20 S           | Max. II                     |
| Käse (kleine Würfel)               | 150 g      | 5-10 S            | Max. II                     |
| Obst (in Stücke geschnitten)       | 300 g      | 15-20 S           | Max. II                     |
| Petersilie                         | 100 g      | 10 S              | Max. II                     |
| Datum des Kandierens               | 500 g      | 5 S               | Max. II                     |

### 3.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.

## 4 Reinigung und Pflege

### 4.1 Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
  2. Warten Sie, bis die Klinge (6) stillsteht.
- Außenseite der Motoreinheit (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

**WARNUNG:**

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten.

**WARNUNG:**

Seien Sie bei der Reinigung der Klinge (6) vorsichtig. Sie ist scharf.



Glasschüssel, Klinge und mittlere Abdeckung können im oberen Korb einer Spülmaschine gereinigt werden.

**WARNUNG:**

Tauchen Sie weder die Motoreinheit noch ihr Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Nach der Reinigung alle Teile des Gerätes trocknen.

### 4.2 Aufbewahrung

Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie Gerät und Kabel von Kindern fern.

## **4 Reinigung und Pflege**

### **4.3 Handhabung und Transport**

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

# Merci de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation avant de commencer !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

## Signification des symboles

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE.



Ne contient pas de PCB.  
Fabriqué en P.R.C.

## TABLE DES MATIÈRES

### **1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement 30**

- 1.1 Consignes générales de sécurité .....30
- 1.2 Conformité avec la directive DEEE et  
mise au rebut des produits usagés .....34
- 1.3 Information sur l'emballage .....34

### **2 Votre hachoir 35**

- 2.1 Vue d'ensemble .....35
- 2.2 Teknik veriler .....36

### **3 Fonctionnement 37**

- 3.1 Utilisation prévue .....37
- 3.3 Fonctionnement .....37
- 3.4 Quantités maximales et temps  
d'utilisation .....39
- 3.5 Astuces pour faire des économies  
d'énergie .....39

### **4 Nettoyage et entretien 40**

- 4.1 Nettoyage .....40
- 4.2 Rangement .....40
- 4.3 Manipulation et transport .....41

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances concernant l'appareil, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçues les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilées les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, lorsque vous installez/retirez les accessoires ou avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage, le démontage ou le remplacement des accessoires et attendez qu'il soit à l'arrêt complet.
- Ne touchez jamais la prise électrique avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle en caoutchouc et le broc en verre.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de sérieuses blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Soyez prudent et tenez les lames du hachoir uniquement par la partie en plastique.

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Après le nettoyage; séchez l'appareil et tous ses composants avant de le brancher sur le secteur et d'y ajouter les accessoires.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites jamais fonctionner ou n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes.
- Si vous conservez le matériel d'emballage, tenez-le hors de la portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des produits usagés



Ce produit ne contient pas de substances dangereuses et prohibées, telles que décrites dans la « Directive réglementant les déchets d'équipements électriques et électroniques » émanant du Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement urbain. Conforme à la Directive DEEE. Cet appareil a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure, susceptibles d'être réutilisés aux fins de recyclage. Par conséquent, à la fin de sa durée de vie, il ne doit pas être mis au rebut aux côtés de déchets domestiques ordinaires. Au contraire, il doit être éliminé dans un point de collecte réservé au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Consultez les autorités locales de votre région pour connaître les points de recyclage. Participez à la protection de l'environnement et des ressources naturelles grâce au recyclage des produits usagés.

## 1.3 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est fait à partir de matériaux recyclables, conformément à notre Règlementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 2 Votre hachoir

### 2.1 Vue d'ensemble



Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre produit ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnantes.

## 2 Votre hachoir

1. Broc en verre
2. Axe fixe
3. Couvercle central
4. Unité du moteur
5. Interrupteur  
(ajustement de la rapidité I et II)
6. Lames du hachoir
7. Socle en caoutchouc  
antidérapant

### 2.2 Teknik veriler



Cet appareil est conforme aux Directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et 2011/65/UE.

#### **Alimentation :**

220-240 V~, 50/60 Hz

#### **Puissance : 400 W**

Sous réserve des modifications techniques et de conception.

## 3 Fonctionnement

### 3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique; il ne convient pas à un usage professionnel.

Il a été conçu uniquement pour hacher et battre des petites quantités d'aliments solides.

### 3.2 Première utilisation

Nettoyez les pièces de l'appareil avant la première utilisation (se reporter au paragraphe 4.1).

### 3.3 Fonctionnement

1. Placez votre appareil sur une surface solide et plate sur son socle en caoutchouc antidérapant.
2. Retirez l'unité du moteur (4) et le couvercle central (3) du broc en verre.
3. Placer les lames du hachoir (6) sur l'axe fixe (2) en tenant la partie en plastique.
4. Verser les ingrédients à préparer dans le broc en verre (1). (Se re-

porter au paragraphe 3.4).

5. Placez le couvercle central (3) sur le broc en verre (1) (le joint en silicone doit être tourné vers le bas). Ensuite, placez l'unité du moteur (4) au dessus.



#### **AVERTISSEMENT :**

Placer le couvercle central (3) sur le broc en verre. Autrement, l'unité du moteur (4) ne sera pas fixée de manière sécurisée et l'appareil ne fonctionnera pas.

6. Branchez l'appareil.
7. Faites fonctionner la vitesse souhaitée en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (5) (se référer au paragraphe 3.4).
8. N'utilisez pas l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Mettez l'appareil hors tension lorsque vous l'utilisez plus de 10 secondes et attendez 1 min avant de l'utiliser de nouveau.

### 3 Fonctionnement



#### AVERTISSEMENT :

Lorsque vous ne dépassez pas les 10 secondes au cours de vos usages intermittents, vous pouvez utiliser l'appareil jusqu'à la fin du processus en attendant quelques secondes.



Pour les aliments mous comme les oignons et le persil, de petites pressions intermittentes de 1-seconde suffiront.



La partie interne des lames est dotée de ressorts. Lorsque vous placerez les lames sur l'axe fixe, vous sentirez un effet de rebond. Les lames deviennent sécurisées lorsque vous les tournez vers la gauche ou vers la droite d'un quart de tour.

13. Lorsque vous souhaitez retirer les lames de l'axe, tournez-les vers la droite ou vers la gauche d'un quart de tour pour les libérer et les retirer.



#### AVERTISSEMENT :

Ne touchez pas les lames à mains nues.

9. Relâchez le bouton lorsque vous avez terminé. Débranchez l'appareil et attendez qu'il soit à arrêt complet.

10. Retirez l'unité du moteur (4) et ensuite le couvercle central (3).

11. Retirez les lames du hachoir (6) du broc en verre (1) en tenant la partie en plastique.

12. Retirez les aliments traités du broc en verre (1).

## 3 Fonctionnement

### 3.4 Quantités maximales et temps d'utilisation

| Ingrédients                 | Quantité maximale | Temps de traitement | Réglage de la vitesse |
|-----------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------|
| Viande maigre (petit cubes) | 300 g             | 20 s                | max II                |
| Oignons/ail (petite pièces) | 300 g             | 20 s                | max II                |
| Noisette                    | 300 g             | 20 s                | max II                |
| Tomate                      | 300 g             | 15-20 s             | max II                |
| Fromage (petit cubes)       | 150 g             | 5-10 s              | max II                |
| Fruit (coupez en morceaux)  | 300 g             | 15-20 s             | max II                |
| Persil                      | 100 g             | 10 s                | max II                |
| Dattes confites             | 500 g             | 5 s                 | max II                |

### 3.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Suivez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.

## 4 Nettoyage et entretien

### 4.1 Nettoyage

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
  2. Attendez que les lames du hachoir (6) soient à l'arrêt.
- Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'extérieur de l'unité du moteur (4).

**AVERTISSEMENT :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

**AVERTISSEMENT :**

Faites attention lorsque vous nettoyez les lames du hachoir (6). Elles sont coupantes.



Le bol en verre, les lames du hachoir et le couvercle central peuvent être lavés au lave-vaisselle, dans la partie supérieure de la machine.

**AVERTISSEMENT :**

Ne plongez jamais la machine ou son cordon d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- Séchez tous les éléments de l'appareil après le nettoyage.

### 4.2 Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Débranchez l'appareil avant de le soulever.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

### **4.3 Manipulation et transport**

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charge lourde sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

# Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

BEKO ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

## Sembollerin anlamları

Bu kullanım kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.



Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.



Gıda ile temasa uygundur.



Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.



Elektrik çarpmasına karşı koruma sınıfı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.  
Menşei: P.R.C.

## İÇİNDEKİLER

### 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları 44

- 1.1 Genel güvenlik .....44
- 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması .....47
- 1.3 Ambalaj bilgisi .....47

### 2 Doğrayıcınız 48

- 2.1 Genel bakış .....48
- 2.2 Teknik veriler .....49

### 3 Kullanım 50

- 3.1 Kullanım amacı .....50
- 3.2 İlk kullanım .....50
- 3.3 Çalıştırma.....50
- 3.4 Maksimum miktarlar ve hazırlama süreleri .....52
- 3.5 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler.....52

### 4 Temizlik ve bakım 53

- 4.1 Temizlik.....53
- 4.2 Saklama .....53
- 4.3 Taşıma ve nakliye .....53

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihaz, fiziksel, algısal ve zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve karşılaşılan ilgili tehlikelerin anlaşılmasına dair talimat verilirse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Elektrik kablosu, cihaz veya cihazın bıçağı hasarlıysa kullanmayın. Yetkili servise başvurun.
- Gözetimsiz bırakıldığında, aksesuar takma/çıkarma işleminde veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.

- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Temizlik, sökme, aksesuar yerleştirme işlemlerinden önce cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine dokunmayın.
- Sıcak yiyecekler için cihazı kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen lastik altlığı ve cam kasesi ile kullanın.
- Cihazı, kasesi boş şekilde çalıştırmayın.
- Bıçakların ve cihazın zarar görmesini önlemek için gıdalardan kemikleri ve çekirdekleri çıkarın.
- Cihaz, bıçakların kısa sürede körelmesine neden olabilecek kuru veya sert gıdalar için uygun değildir.

- Aşırı ısınmayı önlemek için cihazı sürekli olarak 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. Her 10 saniyelik çalıştırma arasında cihazı 1 dakika için soğumaya bırakın.
- Hatalı kullanımdan ötürü yaralanmaları önlemek için tüm uyarılara uyun.
- Kabı boşaltırken, temizlik esnasında ve doğrayıcı bıçağına çıplak el ile dokunurken hatalı kullanımdan ötürü ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Doğrayıcı bıçağını sadece plastik kısımdan tutmaya çalışarak dikkatli tutun.
- Temizlik sonrasında, elektriğe bağlamadan ve parçalarını takmadan önce, cihazı ve tüm parçalarını kurutun.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı veya parçalarını sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

- Cihazı ve elektrik kablosunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

## 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması



Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## 1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 2 Doğrayıcınız

### 2.1 Genel bakış



Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## 2 Doğrayıcınız

1. Cam kase
2. Sabit mil
3. Ara kapak
4. Motor ünitesi
5. Çalıştırma düğmesi  
(hız ayarı I ve II)
6. Doğrayıcı bıçağı
7. Kaymaz lastik altlık

### 2.2 Teknik veriler

**CE** Bu ürün, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC ve 2011/65/EU Avrupa direktiflerine uygundur.

#### Güç kaynağı:

220-240 V~, 50/60 Hz

**Güç:** 400 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

## 3 Kullanım

### 3.1 Kullanım amacı

Cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir.

Cihaz sadece küçük miktarlardaki katı gıdaları parçalamak için tasarlanmıştır.

### 3.2 İlk kullanım

İlk kullanımdan önce cihazın parçalarını temizleyin (bkz. 4.1).

### 3.3 Çalıştırma

1. Cihazı sabit ve düz bir yüzeye, kaymaz lastik altlığının üzerine yerleştirin.
2. Motor ünitesini (4) ve ara kapağı (3) cam haznesinden ayırın.
3. Doğrayıcı bıçağını (6) plastik kısımdan tutarak sabit milin (2) üzerine yerleştirin.
4. Hazırlamak istediğiniz malzemeyi cam kaseye (1) koyun (bkz. 3.4).
5. Cam kase (1) üzerine ara kapağı (3) (silikon conta aşağıda kalacak şekilde) yerleştirdikten sonra motor ünitesini (4) de üzerine yerleştirin.



**UYARI:** Ara kapağı (3) cam haznenin üzerine tam oturtun. Aksi takdirde motor ünitesi de (4) üzerine tam oturmaz ve cihaz çalışmaz.

6. Cihazın fişini prize takın.
7. Çalıştırma düğmesine (5) basarak istediğiniz hız ayarında çalıştırın (bkz. 3.4).
8. Cihazı aralıksız 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. 10 saniyeden fazla kullanımlarda cihazı durdurun ve soğuması için 1 dk. bekletip tekrar çalıştırın.



**UYARI:** Aralıksız 10 sn'den kısa kullanımlarda birkaç sn. bekleyerek işlem bitinceye kadar kullanabilirsiniz.



Maydanoz, soğan gibi yumuşak yiyeceklerde 1 saniyelik, kısa aralıklı basışlar yeterlidir.

### 3 Kullanım

9. İşlem tamamlandığında, çalıştırma düğmesini bırakın. Cihazın fişini prizden çekin ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin.
10. Motor ünitesini (4) ve ardından ara kapağı (3) çıkartın.
11. Cam kasesinin (1) içinden doğrayıcı bıçağını (6) plastik kısmından tutup çıkarın.
12. İşlemden geçirdiğiniz yiyeceği cam kaseden (1) alın.



Bıçağın iç kısmı yaylıdır. Bıçağı sabit milin üzerini oturttuğunuzda yaylanma hissedersiniz. Bıçağı çeyrek tur sağa veya sola çevirirseniz bıçak sabitlenir.

13. Bıçağı milden çıkartmak isteğinizde yine bıçağı sağa veya sola çeyrek tur çevirirseniz bıçak sabitlenmeden kurtulur ve boşa çıkar.



**UYARI:** Bıçaklara çıplak elle dokunmayın.

## 3 Kullanım

### 3.4 Maksimum miktarlar ve hazırlama süreleri

| Malzeme                                   | Maks. miktar | İşlem süresi | Hız ayarı |
|-------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Yağsız et<br>(küçük küpler halinde)       | 300 g        | 20 s         | maks. II  |
| Soğan / Sarımsak (küçük parçalar halinde) | 300 g        | 20 s         | maks. II  |
| Fındık                                    | 300 g        | 20 s         | maks. II  |
| Domates                                   | 300 g        | 15-20 s      | maks. II  |
| Peynir<br>(küçük küpler halinde)          | 150 g        | 5-10 s       | maks. II  |
| Meyve<br>(parçalara ayrılmış)             | 300 g        | 15-20 s      | maks. II  |
| Maydanoz                                  | 100 g        | 10 s         | maks. II  |
| Şekerli hurma                             | 500 g        | 5 s          | maks. II  |

### 3.5 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanım sırasında kılavuzda tavsiye edilen sürelerle uyun. Kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çıkarın.

## 4 Temizlik ve bakım

### 4.1 Temizlik

1. Temizlik işleminden önce cihazın fişini prizden çekin.
  2. Cihazın doğrayıcı bıçağının (6) durmasını bekleyin.
- Motor ünitesinin (4) dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın.



**UYARI:** Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.



**UYARI:** Doğrayıcı bıçağını (6) temizlerken dikkatli olun, keskindir.



Cam kase, doğrayıcı bıçağı ve ara kapak bulaşık makinesinin üst rafında yıkana-bilir.



**UYARI:** Motor ünitesini veya elektrik kablusunu suya ya da diğer sıvılara batırmayın.

- Cihazın tüm parçalarını temizledikten sonra iyice kurula-yın.

### 4.2 Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.

- Cihazı kaldırmadan önce fişini prizden çekin.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı ve kablusunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

### 4.3 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# Por favor, ¡lea este manual de usuario primero!

Estimado cliente:

Gracias por elegir un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual del usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónese también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual del usuario.

## Significado de los símbolos

Los símbolos siguientes se usan en las diversas secciones del presente manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



**ADVERTENCIA:** Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.



Apto para el contacto con comida.



No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.



Vidrio de protección contra descargas eléctricas.



Este producto ha sido producido en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y con los últimos avances tecnológicos.

Cumple con la Directiva RAEE.



No contiene PCB.

País de origen: P.R.C.

## CONTENIDO

### **1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente 56**

- 1.1 Seguridad general.....56
- 1.2 Cumple con de la Directiva  
RAEE y eliminación de residuos. ....59
- 1.3 Información de embalaje .....59

### **2 La picadora 60**

- 2.1 Información general ..... 60
- 2.2 Datos técnicos..... 61

### **3 Funcionamiento 62**

- 3.1 Uso previsto.....62
- 3.2 Primer uso.....62
- 3.3 Funcionamiento .....62
- 3.4 Cantidades máximas y  
tiempo de preparación..... 64
- 3.5 Acciones a llevar a cabo para el  
ahorro de energía..... 64

### **4 Limpieza y cuidados 65**

- 4.1 Limpieza.....65
- 4.2 Almacenamiento.....65
- 4.3 Manejo y transporte..... 66

# Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Las personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados.
- Los niños no deben usar este aparato.
- No use el aparato si el cable de alimentación o el aparato mismo están dañados. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Desenchufe el aparato cuando lo deje desatendido, mientras coloque/retire los accesorios o antes de limpiarlo.

## **Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- Sólo use las piezas originales o las piezas recomendadas por el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, desmontarlo y recambiar accesorios y espere hasta que se detenga por completo.
- No toque el cable o el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el aparato para comida caliente.
- Utilice el aparato únicamente con la base de goma y recipiente de vidrio suministrados.
- No utilice el aparato sin haber depositado ingredientes en el vaso de mezcla.
- Retire las pipas y los huesos de los alimentos para evitar dañar las cuchillas y el propio aparato.

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Este aparato no es apto para triturar alimentos secos o duros, ya que las cuchillas se desafilarían con rapidez.
- No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos con el fin de evitar su sobrecalentamiento. Déjelo enfriar durante 1 minutos entre cada 10 segundos de utilización.
- Siga todas las advertencias para evitar lesiones debido a un uso incorrecto.
- Cuando vacíe el recipiente, podría sufrir graves heridas debido al uso incorrecto de coger las cuchillas de picado con las manos sin protección durante la limpieza. Vaya con cuidado y coja la cuchilla de corte por su sección de plástico.
- Después de limpiarlo, seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato ni coloque ninguna parte de él o ninguno de sus componentes en superficies calientes o cerca de ellas.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.

# Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

## 1.2 Cumple con de la Directiva RAEE y eliminación de residuos.



Este producto no incluye los materiales nocivos y prohibidos especificados en la normativa para la supervisión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho (RAEE), promulgada por el Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Urbanística. Cumple con la Directiva RAEE. En la fabricación de este producto se han empleado piezas y materiales de alta calidad, que pueden reutilizarse y reciclarse. Por lo tanto, no arroje este producto a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos. Diríjase a la autoridad local de su zona para obtener la dirección de dichos puntos de recogida. Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

## 1.3 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 2 La picadora

### 2.1 Información general



Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## 2 La picadora

1. Envase de vidrio
2. Eje fijo
3. Cubierta media
4. Unidad del motor
5. Interruptor de funcionamiento (ajuste de velocidad I y II)
6. Cuchilla de la picadora
7. Base de goma antideslizante

### 2.2 Datos técnicos



Este aparato cumple con las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

#### **Alimentación:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Potencia:** 400 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

## 3 Funcionamiento

### 3.1 Uso previsto

Este electrodoméstico está pensado para un uso doméstico; no es apto para uso profesional.

Se ha diseñado para picar y batir únicamente pequeñas cantidades de alimentos sólidos.

### 3.2 Primer uso

Limpie las piezas del aparato antes del primer uso (véase 4.1).

### 3.3 Funcionamiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana sobre la base de goma antideslizante.
2. Retire la unidad del motor (4) y la cubierta media (3) del recipiente de vidrio.
3. Coloque la cuchilla de la picadora (6) en un eje fijo (2) que sujeta la sección de plástico.
4. Ponga los ingredientes que quiera preparar en el recipiente de vidrio (1) (véase 3.4).
5. Coloque la cubierta media (3) en un recipiente de vidrio (1) (sello de silicona mirando hacia abajo).

Luego, coloque la unidad del motor (4) encima.



#### **ADVERTENCIA:**

Coloque la cubierta media (3) en un recipiente de vidrio. De lo contrario, la unidad del motor (4) no estará colocada correctamente y el aparato no se encenderá.

6. Enchufe el aparato.
7. Pulse el interruptor de funcionamiento (5) para utilizar la velocidad deseada (véase 3.4).
8. No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos. Apague el aparato cuando lo use durante más de 10 segundos y espere 1 minuto antes de utilizarlo de nuevo.

### 3 Funcionamiento



#### **ADVERTENCIA:**

Cuando no sobrepase los 10 segundos en usos intermitentes, espere durante un par de segundos y podrá utilizar el aparato hasta la finalización del proceso.



Para alimentos blandos tales como la cebolla o el perejil, será suficiente con un segundo y pulsaciones cortas intermitentes.



La parte interior de la cuchilla tiene muelles. Cuando coloque la cuchilla en el eje fijo, notará un contragolpe. La cuchilla estará fijada cuando la gire hacia la izquierda o la derecha hasta girarla un cuarto.



#### **ADVERTENCIA:**

No toque las cuchillas con las manos al descubierto.

9. Suelte el interruptor de funcionamiento cuando la operación haya finalizado. Desenchufe el aparato y espere hasta que se detenga por completo.

10. Retire la unidad del motor (4) y luego la cubierta media (3).

11. Tire de la sección de plástico para retirar la cuchilla de la picadora (6) del recipiente de vidrio (1).

12. Retire los alimentos procesados del recipiente de vidrio (1).

13. Cuando quiera retirar la cuchilla del eje, gírela hacia la izquierda o la derecha hasta girarla un cuarto para retirarla y quitarla.

## 3 Funcionamiento

### 3.4 Cantidades máximas y tiempo de preparación

| Ingrediente                   | Máx. cantidad | Tiempo de preparación | Ajuste de velocidad |
|-------------------------------|---------------|-----------------------|---------------------|
| Carne magra (dados pequeños)  | 300 g         | 20 s                  | máx II              |
| Cebolla/Ajo (trozos pequeños) | 300 g         | 20 s                  | máx II              |
| Avellanas                     | 300 g         | 20 s                  | máx II              |
| Tomate                        | 300 g         | 15-20 s               | máx II              |
| Queso (dados pequeños)        | 150 g         | 5-10 s                | máx II              |
| Fruta (córtelos en trozos)    | 300 g         | 15-20 s               | máx II              |
| Perejil                       | 100 g         | 10 s                  | máx II              |
| Dátil confitado               | 500 g         | 5 s                   | máx II              |

### 3.5 Acciones a llevar a cabo para el ahorro de energía

Siga los tiempos recomendados en el manual durante el uso. Desenchufe el aparato tras su uso.

## 4 Limpieza y cuidados

### 4.1 Limpieza

1. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
  2. Espere hasta que la cuchilla de la picadora (6) se detenga.
- Utilice un trapo ligeramente húmedo para limpiar el exterior de la unidad del motor (4).

**ADVERTENCIA:**

Nunca use gasolina, productos de limpieza disolventes y abrasivos o cepillos duros para limpiar el aparato.

**ADVERTENCIA:**

Tenga cuidado cuando limpie la cuchilla de la picadora (6). Está afilada.



El vaso de vidrio, la cuchilla y la tapa interior pueden lavarse en la cesta superior del lavavajillas.

**ADVERTENCIA:**

Nunca sumerja la unidad del motor o su cable de alimentación en agua ni en cualquier otro líquido.

- Seque todas las partes del aparato después de limpiarlo.

### 4.2 Almacenamiento

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.

- Desenchufe el aparato antes de levantarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

## **4 Limpieza y cuidados**

### **4.3 Manejo y transporte**

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o causar un daño permanente.

# Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Droży Klienci,

Dziękujemy za wybór wyrobu marki Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu wysokiej jakości najnowszej technologii, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.



Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenili polichlorowanych (PCB).

Kraj pochodzenia: P.R.C.

## SPIS TREŚCI

---

### **1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego 69**

---

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa.....                      | 69 |
| 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i pozbywanie się zużytych wyrobów ..... | 73 |
| 1.3 Informacje o opakowaniu .....                                     | 73 |

### **2 Siekacz 74**

---

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 2.1 Opis ogólny .....     | 74 |
| 2.2 Dane techniczne ..... | 75 |

### **3 Obsługa 76**

---

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 3.1 Przeznaczenie .....                         | 76 |
| 3.2 Pierwsze użycie .....                       | 76 |
| 3.3 Obsługa .....                               | 76 |
| 3.4 Maksymalne ilości i czas przygotowania..... | 78 |
| 3.5 Oszczędzanie energii.....                   | 78 |

### **4 Czyszczenie i odpowiednie postępowanie 79**

---

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 4.1 Czyszczenie .....              | 79 |
| 4.2 Przechowywanie .....           | 79 |
| 4.3 Przenoszenie i transport ..... | 80 |

Rozdział ten zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, które pomogą chronić się przed groźbą obrażeń ciała i szkód dla mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji powoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Nie należy używać przedłużaczy razem z tym urządzeniem.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed demontażem urządzenia należy odczekać, aż ruchome elementy przestaną się obracać, a następnie odłączyć zasilanie.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Urządzenia należy używać wyłącznie z elementami dołączonymi do zestawu: gumową podstawą i szklanym pojemnikiem.
- Urządzenia nie należy używać bez składników w misce siekania.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani używać do suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowoduje to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Pozostawiaj je, aby ostygło, na 1 minutę po każdym 10 sekundach pracy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwycić za plastikową część.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy chronić przed dostępem dzieci.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i pozbywanie się zużytych wyrobów



Wyrób ten nie zawiera materiałów szkodliwych ani zabronionych określonych w „Rozporządzeniu dot. nadzorowania odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych” wydanym przez Ministerstwo Środowiska i Urbanistyki. Wyrób zgodny z Rozporządzeniem WEEE. Urządzenie wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. W związku z tym po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadami domowymi. Należy przekazać wyrób do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Informacje o lokalizacji takich punktów zbiórki można uzyskać od władz miejscowych. Odzyskując surowce z używanych wyrobów, pomagamy chronić środowisko naturalne.

## 1.3 Informacje o opakowaniu



Opakowanie urządzenia wykonano z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z przepisami krajowymi. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Siekacz

### 2.1 Opis ogólny



Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym wyrobie lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

1. Szklany pojemnik
2. Stały trzpień
3. Pokrywa środkowa
4. Silnik
5. Przełącznik pracy  
(regulacja prędkości I i II)
6. Ostrze do siekania
7. Gumowa podkładka  
antyślizgowa

### 2.2 Dane techniczne



Produkt jest zgodny z  
dyrektywami 2004/108/  
WE, 2006/95/WE,  
2009/125/WE i 2011/65/  
UE.

#### **Zasilanie:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Moc:** 400 W

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

## 3 Obsługa

### 3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

Przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania i mieszania niewielkich ilości żywności.

### 3.2 Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie (patrz rozdz. 4.1).

### 3.3 Obsługa

1. Postaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni na gumowej podkładce antypoślizgowej.
2. Zdejmij ze szklanego pojemnika obudowę silnika (4) i pokrywę środkową (3).
3. Trzymając za plastikową część, umieść ostrze do siekania (6) na wale (2).
4. Wsyp produkty do szklanego pojemnika (1) (patrz rozdz. 3.4).
5. Nałóż pokrywę środkową (3) na szklany pojemnik (1) (silikonowa uszczelka musi być skierowana w dół). Następnie na górze zamocuj moduł silnika (4).



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nałóż pokrywę środkową (3) na szklany pojemnik. W przeciwnym razie obudowa silnika (4) nie będzie odpowiednio zamocowana i nie będzie można uruchomić urządzenia.

6. Podłącz urządzenie do zasilania.
7. Ustaw odpowiednią prędkość, naciskając przełącznik pracy (5) (patrz rozdz. 3.4).
8. Nie używaj tego urządzenia nieprzerwanie przez ponad 10 sekund. Każdorazowo należy wyłączać urządzenie po 10 sekundach pracy i włączać je ponownie po upływie 1 minuty.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Jeśli okresy ciągłej pracy urządzenia nie przekraczają 10 sekund, odstępów między nimi mogą wynosić zaledwie parę sekund.

### 3 Obsługa



Miękką żywność, taką jak cebula czy pietruszka, można siekać za pomocą krótkich, przerywanych, 1-sekundowych uruchomień urządzenia.

9. Aby zakończyć pracę, zwolnij przycisk pracy. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie działać i odłącz je od zasilania.

10. Zdejmij moduł silnika (4) i pokrywę środkową (3).

11. Wyjmij ostrze (6) ze szklanego pojemnika (1), odciągając je za plastikową część.

12. Wyjmij ze szklanego pojemnika (1) posiekaną żywność.



Wewnętrzna część ostrza jest wyposażona w sprężyny. Po umieszczeniu ostrza na wale będzie wyczuwalny luz. Aby zabezpieczyć ostrze na wale, przekręć je o ćwierć obrotu w lewo lub w prawo.

13. Aby zdjąć ostrze z wału, przekręć je o ćwierć obrotu w lewo lub w prawo, aż zostanie poluzowane.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno dotykać ostrzy nieostrożnymi palcami.

## 3 Obsługa

### 3.4 Maksymalne ilości i czas przygotowania

| Produkty                           | Maks. ilość | Czas pracy urządzenia | Zakres prędkości |
|------------------------------------|-------------|-----------------------|------------------|
| Chude mięso<br>(w małych kostkach) | 300 g       | 20 s                  | maks. II         |
| Cebula, czosnek (małe kawałki)     | 300 g       | 20 s                  | maks. II         |
| Orzechy                            | 300 g       | 20 s                  | maks. II         |
| Pomidory                           | 300 g       | 15-20 s               | maks. II         |
| Ser<br>(w małych kostkach)         | 150 g       | 5-10 s                | maks. II         |
| Owoce<br>(w małych kawałkach)      | 300 g       | 15-20 s               | maks. II         |
| Pietruszka                         | 100 g       | 10 s                  | maks. II         |
| Owoce kandyzowane                  | 500 g       | 5 s                   | maks. II         |

### 3.5 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## 4 Czyszczenie i odpowiednie postępowanie

### 4.1 Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij jego wtyczkę z gniazdka.
2. Zaczekaj, aż ostrze do siekania (6) przestanie się obracać.
- Przetrzyj zewnętrzną część obudowy silnika (4) lekko wilgotną ściereczką.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Podczas czyszczenia ostrza do siekania (6) należy zachować ostrożność. Można się łatwo skaleczyć.



Szklany pojemnik (3) i pokrywki można myć w zmywarce.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani w żadnym innym płynie.

- Osusz wszystkie elementy urządzenia przed jego ponownym użyciem.

### 4.2 Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu.

- Przed podniesieniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie i przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### **4.3 Przenoszenie i transport**

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie żelazka parowego.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante sau sfaturi utile privind utilizarea.



Avertismente pentru situații periculoase privitoare la siguranța vieții și a proprietății



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost produs în unități moderne care sunt prietenoase cu mediu înconjurător

Acest produs este conform cu reglementarea WEEE.



Nu conține PCB.  
Fabricate în P.R.C

# CONȚINUT

## 1 Instrucțiuni importante de siguranță și mediu 83

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.1 Siguranță generală .....                                                | 83 |
| 1.2 Conform Directivei WEEE și de<br>eliminare a produselor reziduale. .... | 87 |
| 1.3 Informații despre ambalaj .....                                         | 87 |

## 2 Tocătorul dumneavoastră 88

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 2.1 Prezentare generală ..... | 88 |
| 2.2 Date tehnice.....         | 89 |

## 3 Utilizare 90

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| 3.1 Utilizare destinată .....                            | 90 |
| 3.2 Utilizare inițială .....                             | 90 |
| 3.3 Utilizarea .....                                     | 90 |
| 3.4 Cantitățile maxime și timpii de<br>preparare .....   | 92 |
| 3.5 Lucruri de făcut pentru reducerea de<br>energie..... | 92 |

## 4 Curățarea și întreținerea 93

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 4.1 Curățarea .....                | 93 |
| 4.2 Depozitarea.....               | 93 |
| 4.3 Manevrarea și transportul..... | 94 |

Această secțiune conține instrucțiuni privind siguranța, care au rolul de a preveni vătămările corporale și pagubele materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, perceptive sau mentale sunt diminuate sau de persoanele care sunt neexperimentate sau nu cunosc informații despre produs atâta timp cât aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolelor care le întâlnesc.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul este avariât. Contactați un service autorizat.

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat, în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Utilizați doar componente originale sau componente recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare ale prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul înainte de curățare, dezasamblare, înlocuire accesorii și așteptați ca produsul să se oprească complet.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.
- Utilizați produsul doar cu baza cauciucată furnizată și recipientul din sticlă.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va cauza ca lamelele să se tocească.
- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați amestecarea cu spirale continuu pentru mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, permiteți-i aparatului să se răcească pentru 1 minut.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările datorită utilizării incorecte.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot rezulta vătămări grave datorită unei utilizări incorecte. Folosiți cu atenție și mențineți lamelele de tocare doar de secțiunile sale din plastic.
- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza principală și înainte de a atașa componentele.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.

# 1

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Nu utilizați sau plasați orice componentă al acestui produs sau componentele sale pe sau lângă suprafețe fierbinți.
- Dacă mențineți materialele de ambalare, depozitați-le departe de copii.
- Mențineți produsul departe de copii.

# Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

## 1.2 Conform Directivei WEEE și de eliminare a produselor reziduale.



Acest produs nu conține materiale periculoase sau interzise specificate în "Regulamentul pentru Supervizare a Produselor Electrice și Electronice Reziduale" eliberat de către Ministerul Mediului și Planificării Urbane. Conform Directivei WEEE. Acest produs a fost fabricat folosind componente și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Așadar, la sfârșitul perioadei sale de utilizare, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Adresați-vă autorității locale din zona dumneavoastră pentru aceste puncte de colectare. Contribuiți la protejarea mediului și a resurselor naturale prin reciclarea produselor uzate.

## 1.3 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

## 2 Tocătorul dumneavoastră

### 2.1 Prezentare generală



Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

## 2 Tocătorul dumneavoastră

1. Recipient din sticlă
2. Arbore fix
3. Protecție mijlocie
4. Unitate motor
5. Comutator de utilizare (reglare viteză I și II)
6. Lamă tocător
7. Bază cauciucată aderentă

### 2.2 Date tehnice



Acest produs este conform Directivelor Europene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE și 2011/65/UE.

#### **Alimentare cu energie:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Alimentare:** 400 W

Modificări tehnice și de proiectare rezervate.

## 3 Utilizare

### 3.1 Utilizare destinată

Acest produs este destinat doar uzului casnic; nu este potrivit pentru uzul profesional.

Este proiectat doar pentru tocarea cantităților mici de alimente.

### 3.2 Utilizare inițială

Curățați componentele produsului înainte de utilizarea inițială (consultați 4.1).

### 3.3 Utilizarea

1. Plasați aparatul pe o suprafață dură și dreaptă utilizând baza cauciucată aderentă.
2. Scoateți unitatea motor (4) și protecția mijlocie (3) din recipientul de sticlă.
3. Plasați lama tăietorului (6) pe arborele fix (2) menținând secțiunea din plastic.
4. Introduceți ingredientele pe care dumneavoastră le vreți să le pregătiți în recipientul din sticlă (1) (consultați 3.4).

5. Plasați protecția mijlocie (3) pe recipientul de sticlă (1) (marginea din silicon pusă cu fața în jos). Apoi, montați unitatea motorului (4) în partea superioară.



#### **AVERTISMENT:**

Plasați protecția mijlocie (3) pe recipientul din sticlă. În caz contrar, unitatea motorului (4) nu va fi prinsă în mod securizat și produsul nu va porni.

6. Conectați produsul.
7. Utilizați viteza dorită prin apăsarea pe butonul de utilizare (5) (consultați 3.4).
8. Nu utilizați produsul continuu pentru mai mult de 10 secunde. Opriti dispozitivul atunci când îl utilizați timp de mai mult de 10 secunde și așteptați timp de 1 min. înainte de utilizarea acestuia din nou.

### 3 Utilizare

**AVERTISMENT:**

În momentul când dumneavoastră nu depășiți 10 secunde în utilizări intermitente, dumneavoastră puteți utiliza produsul până la finalizarea procesului prin așteptarea câtorva secunde.



Alimentele moi cum ar fi ceapa sau pătrunjelul, 1-secundă, apăsări scurte intermitente vor fi suficiente.

9. Eliberați butonul de utilizare în momentul când utilizarea este finalizată. Decuplați produsul și așteptați ca acesta să se oprească complet.

10. Scoateți unitatea motorului (4) și apoi protecția mijlocie (3).

11. Scoateți lama de tăiere (6) din recipientul de sticlă (1) prin tragerea de secțiunea din plastic.

12. Scoateți alimentele procesate din recipientul din sticlă (1).



Partea interioară a lamei este dotată cu arcuri. În momentul când dumneavoastră așezați lama pe arborele fix, dumneavoastră veți simți o alunecare. Lama este securizată în momentul când dumneavoastră o rotiți un sfert de rotație spre stânga sau spre dreapta.

13. În momentul când dumneavoastră doriți să scoateți lama de pe arbore, rotiți la un sfert de rotație lama în partea stângă sau în partea dreaptă pentru a o elibera și o scoate.

**AVERTISMENT:**

Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

## 3 Utilizare

### 3.4 Cantitățile maxime și timpii de preparare

| Ingredient                  | Cantitate maximă | Timp de proc-esare | Reglare viteză |
|-----------------------------|------------------|--------------------|----------------|
| Carne slabă (cuburi mici)   | 300 g            | 20 s               | max II         |
| Ceapă/Usturoi (bucăți mici) | 300 g            | 20 s               | max II         |
| Alune de pădure             | 300 g            | 20 s               | max II         |
| Roșii                       | 300 g            | 15-20 s            | max II         |
| Brânză (cuburi mici)        | 150 g            | 5-10 s             | max II         |
| Fruct (țăiați în bucăți)    | 300 g            | 15-20 s            | max II         |
| Pătrunjel                   | 100 g            | 10 s               | max II         |
| Curmale zaharisite          | 500 g            | 5 s                | max II         |

### 3.5 Lucruri de făcut pentru reducerea de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

## 4 Curățarea și întreținerea

### 4.1 Curățarea

1. Înainte de curățare decuplați produsul.
  2. Așteptați ca lama de tăiere (6) să se oprească.
- Utilizați un material textil ușor umezit pentru a curăța partea exterioară a unității motorului (4).

**AVERTISMENT:**

Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abraziv sau raclete dure pentru curățarea produsului.

**AVERTISMENT:**

Fiți atenți în momentul când curățați lama de tăiere (6). Este ascuțită.



Vasul din sticlă, lama de tăiere și protecția mijlocie pot fi spălate în mașina de spălat vase fiind montate pe raftul superior.

**AVERTISMENT:**

Nu imersați niciodată unitatea motorului sau cablul de alimentare în apă sau în alt lichid.

- După curățare, uscați toate componentele produsului.

### 4.2 Depozitarea

Dacă nu doriți să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.

- Înainte de depozitarea produsului, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-o loc uscat și răcoros.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare departe de copii.

## **4 Curățarea și întreținerea**

### **4.3 Manevrarea și transportul**

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva avariilor fizice.
- Nu plasați sarcini grele pe aparat sau pe ambalaj. Produsul poate fi avariât.
- Aruncarea produsul îl poate face inoperațional sau cauza avarii permanente.





## 4.1 التنظيف

## 4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه.
- عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز والكابل بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. عبوة الجهاز تحميه من التعرض لأضرار فيزيائية.
- لا تضع أحمال ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يكون الجهاز متضرراً.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على التشغيل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر إلى أن تتوقف شفرة الفرع (6).
- استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي من وحدة الموتور (4).

**تحذير:** لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.



**تحذير:** خذ حذرک أثناء تنظيف شفرة الفرع (6). فهي حادة.



الوعاء الزجاجي وشفرة الفرع والغطاء الأوسط يمكن أن يتم غسلها في غسالة الأطباق على الرف السفلي.



**تحذير:** لا تغمر وحدة الموتور في المياه أو أي سائل آخر.



- جفف كل أجزاء الجهاز بعد التنظيف.

### 3.4 الكميات القصوى وأوقات الإعداد

| المكونات                       | المقدار الأقصى | زمن المعالجة | ضبط السرعة  |
|--------------------------------|----------------|--------------|-------------|
| اللحم النحيف<br>(مكعبات صغيرة) | 300 جم         | 20 ثانية     | بحد أقصى II |
| بصل/ثوم (قطع صغيرة)            | 300 جم         | 20 ثانية     | بحد أقصى II |
| البندق                         | 300 جم         | 20 ثانية     | بحد أقصى II |
| طماطم                          | 300 جم         | 15-20 ثانية  | بحد أقصى II |
| جبن<br>(مكعبات صغيرة)          | 150 جم         | 5-10 ثوان    | بحد أقصى II |
| فواكه<br>(يقطع إلى قطع)        | 300 جم         | 15-20 ثانية  | بحد أقصى II |
| البقدونس                       | 100 جم         | 10 ثوان      | بحد أقصى II |
| تاريخ الملابس                  | 500 جم         | 5 ثوان       | بحد أقصى II |

### 3.5 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

9. حرر مفتاح التشغيل عند الانتهاء من التشغيل.  
انزع قابس الجهاز وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
10. اخلع وحدة الموتور (4) والغطاء الأوسط (3).
11. اخلع شفرة الفرع (6) من الحاوية الزجاجية (1) من خلال سحبها مع الإمساك بالجزء البلاستيكي.
12. أخرج الطعام غير المعالج من الحاوية الزجاجية (1).

الجزء الداخلي من الشفرة بها نوابض. إذا ا ركببت الشفرة على العمود الثابت فسوف تشعر بارتدادة. الشفرة تكون مؤمنة إذا ما قمت بإدارتها إلى اليسار أو اليمين بربع لفة.



13. إذا ما أردت فك الشفرة من العمود فقم بإدارة الشفرة إلى اليسار أو اليمين بربع لفة لتحريره وفكه.

**تحذير:** لا تلمسها بالأيدي العارية.



### 3.1 الاستخدام المرغوب

صمم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك، وليس للاستخدام المهني.  
الجهاز مخصص لفرم الكميات الصغيرة من الطعام الصلب فقط.

### 3.2 الاستخدام المبني

نظف أجزاء الجهاز قبل الاستخدام الأول (انظر 4.1).

### 3.3 التشغيل

1. ضع جهازك على سطح صلب ومستو على قاعدة مطاطية غير انزلاقية.
2. اخلع وحدة الموتور (4) والغطاء الأوسط (3) من الحاوية الزجاجية.
3. ضع شفرة المفرمة (6) على العمود الثابت (2) مع تثبيت الجزء البلاستيكي.
4. ضع المكونات التي تريد تحضيرها في الحاوية الزجاجية (1) (انظر 3.4).
5. ضع الغطاء الأوسط (3) على الحاوية الزجاجية (1) (عنصر الإحكام السليكوني مواجه لأسفل). بعد ذلك ضع وحدة الموتور (4) بالأعلى.



**تحذير:** ركب الغطاء الأوسط (3) على الحاوية الزجاجية. وإلا فلن يتم تركيب وحدة الموتور (4) بأمان ولن يبدأ الجهاز العمل.

6. ضع قابس الجهاز.
7. قم بتشغيل السرعة المرغوبة بالضغط على مفتاح التشغيل (5) (انظر 3.4).
8. لا تستخدم الجهاز باستمرار لأكثر من 10 ثوان. أطفئ الجهاز عند استخدامه لأكثر من 10 ثوان وانتظر مدة دقيقة قبل إعادة تشغيل الجهاز.



#### تحذير:

إذ لم تتجاوز فترة 10 ثوان في الاستخدامات المتوسطة فيمكنك الاستمرار في تشغيل الجهاز حتى نهاية العملية من خلال الانتظار بضع ثوان.



الأطعمة اللينة، مثل البصل أو البقدونس فسوف تكون فترة ثانية واحدة كافية من التشغيل المتقطع القصير.

## 2.2 البيانات الفنية



يتوافق هذا الجهاز مع التوجيهات  
الأوروبية 2004/108/EC، و  
2006/95/EC، و 2009/125/EC،  
و 2011/65/EU

## مزود الطاقة:

220-240 فولت ~، 50/60 هيرتز

الطاقة: 400 واط

تم الاحتفاظ بالتعديلات الفنية وتعديلات التصميم.

1. الحاوية الزجاجية
2. العمود الثابت
3. الغطاء الأوسط
4. وحدة الموتور
5. مفتاح التشغيل
- (ضبط السرعة I و II)
6. شفرة الفرع
7. القاعدة المطاطية غير الانزلاقية



القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

أخرى.

- لا تقم أبداً بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا المنتج لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع تشريعات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير المنتجات المستخدمة.



## 1.3 معلومات التعبئة

صنعت مواد تعبئة المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للقوانين الوطنية. لا تتخلص من مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو النفايات الأخرى. خذها إلى نقاط جمع مواد التعبئة المخصصة لذلك من السلطات المحلية.



- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف أو فكه أو استبدال الكماليات وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
- لا تلمس الجهاز أبدًا ويداك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة المطاطية الموردة والحاوية الزجاجية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعًا في أن تتلم الشفرات.
- عليك عدم تشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعًا لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرع بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. احرص على توخي الحذر والإمساك بشفرة الفرع فقط من جزئها البلاستيكي.
- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالملكات.  
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز مع المعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقاً لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- انزع قابس الجهاز إذا ما غادرته، أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.

## 1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة 4-6

- 1.1 السلامة العامة..... 4
- 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من  
المنتجات الفاسدة..... 6
- 1.3 معلومات التعبئة..... 6

## 2 المفرمة الخاصة بك 7

- 2.1 نظرة عامة..... 8
- 2.2 البيانات الفنية..... 8

## 3 التشغيل 9

- 3.1 الاستخدام المرغوب..... 9
- 3.2 الاستخدام المبدئي..... 9
- 3.3 التشغيل..... 9
- 3.4 الكميات القصوى وأوقات الإعداد..... 11
- 3.5 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة..... 11

## 4 التنظيف والعناية 12

- 4.1 التنظيف..... 12
- 4.2 التخزين..... 12
- 4.3 التعامل والنقل..... 12

# يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،  
شكراً لك على شرائك لمنتجات Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

## معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

|                                                                             |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| معلومات هامة و تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.                                  |   |
| تحذيرات بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.                      |   |
| مناسب لملامسة الطعام.                                                       |   |
| لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى. |   |
| فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.                                           |  |



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

# مرفم مدخست سمل لىلد



CHG7402X

**AR**



01M-8833973200-4615-01